

# ITL424 and ITL511

---

## History of the Italian language

Andrea Fedi

# 19 settembre 2006: piano della lezione

- La linguistica, il linguaggio
- Il lessico e la filosofia del linguaggio
- La parola nella filosofia antica e nella religione
- Attività di gruppo: conclusione

# Annunci e compiti

- Libro di testo e ipertesto, loro disponibilità
- Sito del corso
  - <http://www.campo7.com/storia>
- Compiti (per tutti gli studenti)
  - Leggete le due interviste a Tullio De Mauro, “[A scuola l’italiano diventa popolare](#)” (2005), e “[Il celebre linguista compie settant’anni](#)” (2002)
  - Se avete il libro, cominciate a studiare il Modulo 6, “Parole vecchie e parole nuove”, paragrafi 6.1-6.3, pagine 107-111
  - Se volete, esplorate i link inseriti in questa presentazione

# Fonti e bibliografia relative ai temi ed agli appunti di questa presentazione

- *La lingua nella storia d'Italia*. A cura di Luca Serianni. Roma: Società Dante Alighieri; Milano: Libri Scheiwiller, 2002.
- *La nuova grammatica della lingua italiana*. A cura di Maurizio Dardano e Pietro Trifone. Bologna: Zanichelli, 1997.
- Maurizio Dardano. *Manualetto di linguistica italiana*. Bologna: Zanichelli, 1996.
- Giorgio Graffi e Sergio Scalise. *Le lingue e il linguaggio. Introduzione alla linguistica*. Bologna: il Mulino, 2003.
- Dario Antiseri. *La filosofia del linguaggio. Metodi, problemi e teorie*. Brescia: Morcelliana, 1973.
- Manuel Barbera. *Introduzione alla linguistica generale. Materiali integrativi al corso di Didattica delle lingue moderne*. ([http://www.bmanuel.org/courses/corling\\_idx.html](http://www.bmanuel.org/courses/corling_idx.html))

# Piano della lezione: sezione 1

- La linguistica, il linguaggio
  - idee e definizioni
  - elementi comuni a tutti i linguaggi
  - esempi di linguaggi
  - un'unica funzione, un unico sistema?
  - il linguaggio degli animali
  - la linguistica come disciplina descrittiva/conoscitiva, non normativa

# La linguistica, il linguaggio

- La linguistica è lo studio scientifico del linguaggio umano
- Caratteristiche del linguaggio umano
  - discretezza
  - ricorsività
    - vedi anche i documenti scaricabili da <http://www.ciscl.unisi.it/corsi.htm?id=10013>
  - dipendenza dalla struttura
- Altri sistemi di comunicazione comunemente chiamati linguaggi non possiedono tutte queste proprietà
- Linguaggio umano: è una caratteristica propria della nostra specie

# La linguistica come disciplina descrittiva

- Lo scopo primario della linguistica non è indicare ciò che si deve o non si deve dire
  - qualunque modo di parlare va bene in qualunque circostanza?
  - ogni lingua presenta delle varietà d'uso, compatibili con contesti e funzioni diverse
    - perché, nell'italiano scritto, è meglio evitare di usare una frase come “la ragazza di Mario che gli ho parlato ieri”?
  - grammatica normativa
    - compiti pratici
    - gerarchia dei valori
- Il suo scopo è conoscitivo: descrivere e spiegare ciò che effettivamente si dice
  - ricondurre la molteplicità delle frasi e dei discorsi pronunciati o scritti ogni giorno dai parlanti a leggi generali, chiare e controllabili

# La linguistica: idee e definizioni

- Concezione normativa della linguistica
  - a me mi piace la cioccolata
- La linguistica come disciplina descrittiva, o studio scientifico del linguaggio
- Tutti possediamo un linguaggio (linguaggio naturale)
  - linguaggio degli animali, linguaggio del computer, linguaggio dei gesti, linguaggio dell'arte, linguaggio dei media, linguaggio delle immagini
  - tutti questi linguaggi sono la stessa cosa?



# Elemento comune a tutti i linguaggi

- Tutti i linguaggi hanno un elemento in comune, sono tutti sistemi di comunicazione, cioè servono a trasmettere informazioni da un individuo ad un altro
- emittente > ricevente / destinatario
- Esempi di comunicazione
  - “Fermati!”
  - il cartello “stop”
  - alzare il palmo della mano aperta
  - il colore rosso del semaforo o di una bandierina

# Esempi di linguaggi

- Un programmatore userà un determinato tipo di linguaggio per dialogare/interagire con il computer
- Le api eseguono vari tipi di danza per comunicare la posizione, la direzione e la distanza di una fonte di nutrimento
- Gli uccelli fanno uso di determinati canti o colori per comunicare il desiderio di accoppiarsi
- Le scimmie fanno uso di determinati richiami per comunicare la presenza di predatori

# Tutti i linguaggi sono manifestazioni di un unico sistema?

- Tutti i vari tipi di linguaggio realizzano una qualche forma di comunicazione
- Tutti i vari linguaggi sono identici nella funzione (permettere la comunicazione), ma non nella struttura e nella capacità produttiva
- Il linguaggio naturale o umano ha una struttura largamente specifica, diversa dagli altri linguaggi
- Solo la specie umana ha la capacità di acquisire il linguaggio umano nella sua pienezza

## "Did the Cat Really Say 'I Want to Be Alone'? Sorry, It Said Meow" By DONALD G. McNEIL Jr., *NYT*, Sept. 7, 2004

- One night, asking his wife about their dinner plans, Stephen R. Anderson, a Yale professor of linguistics and psychology, got the reply: "I want to go out."
- The next night, he found the cat clawing the rug near the door. His wife calmed him down by translating: "She's saying, 'I want to go out.' "
- So do we conclude, Dr. Anderson asks, that the cat can talk?
- The answer, he argues, is no

# “Did the Cat Really Say 'I Want to Be Alone'? Sorry, It Said Meow”

- Dr. Anderson is the author of "Doctor Dolittle's Delusion," to be published by Yale University Press in November. The book is a linguistics-based argument that if kindly John Dolittle of Puddleby-on-the-Marsh was hearing voices, they weren't coming from Jip the dog or Gub-Gub the pig.
- The idea that animals have all-but-human mental lives, emotions and powers of communication has become increasingly fashionable, after centuries in which such notions were considered absurd.
- Since the 1970's, as animal behaviorists have trained apes to make requests by stringing gestures or ideograms together and acousticians have detected that both whales and elephants make subsonic calls, suspicions have arisen that animals have more to say than humans realized.

# “Did the Cat Really Say 'I Want to Be Alone'? Sorry, It Said Meow”

- More recently, in June, German researchers reported in the journal *Science* that Rico, a border collie, could not only fetch 200 objects by name, but could learn the name of a new object by inference if it was in a group of other objects that he already knew.
- Dr. Anderson, however, warns against considering any of these behaviors "language."
- Rico is a clever dog, he says, but what he does "is well within the bounds of what we know animals can do."
- Dogs in particular seem to have evolved to pick up clues from humans. Pointing at an object, for example, means nothing to an ape, a parrot or even a wolf, but a dog realizes that the item at a distance from the finger is what a human is naming.

# “Did the Cat Really Say 'I Want to Be Alone'? Sorry, It Said Meow”

- Prodded by humans, Dr. Anderson argues, animals may learn to memorize symbols or sounds, and to think abstractly - for example, by linking "banana" to a button, even a button that has nothing curved or yellow on it. But those talents do not match the complexity of any spoken or deaf sign language. They are more like the limited vocabulary of commands transmitted by traffic lights or baseball coaches.
- "Chimps do, after a lot of training, learn 200 or more signs," Dr. Anderson said in an interview from New Zealand, where he is teaching this year. "But they seem to top out after a few years. Kids' vocabularies just go on expanding."
- Children also perceive that sounds can be joined to form words and concepts into sentences, he said. It is not clear that animals do.

# “Did the Cat Really Say 'I Want to Be Alone'? Sorry, It Said Meow”

- He gave an example. If a human inserts coins in a candy machine and then presses B-1-2, he asked, is he really typing the thought "Machine, please give me M&M's"?
- Similarly, if a well-trained ape touches a series of symbol keys - one for "machine," one for "give," one for "M&M's"- is it talking?
- "You can teach pigeons to push a sequence of 6 or 7 buttons to get seeds," Dr. Anderson said, "but that's not language."
- To linguists, languages are not lists of words, but frames governed by syntax, the art that gives different meanings to "The murderer believed Mary to be John's mother," "Mary believed John's mother to be the murderer" or "To be the murderer, Mary believed John's mother."



# “Did the Cat Really Say 'I Want to Be Alone'? Sorry, It Said Meow”

- Dr. Anderson concedes that animals communicate, often in detail. Wagging bee dances indicate the direction and distance to a trove of pollen, and monkeys and squirrels have different alarm calls for different predators.
- Animals can even fool each other with sounds. A shrike-tanager may give a false alarm call to scare other shrike-tanagers away from food it wants.
- But birds cannot explain the trick, bees do not reminisce about last year's honey and apes do not ask their language teachers why they are captives.
- The closest animals come to syntax, Dr. Anderson argues, is that some West African monkeys emit a low "boom" before an alarm call that - judging by the reaction of monkeys hearing it - lowers the threat level. That is, "boom-leopard" seems to mean "maybe a leopard around, but not close."

# “Did the Cat Really Say 'I Want to Be Alone'? Sorry, It Said Meow”

- Dr. Emily Sue Savage-Rumbaugh, who has worked with apes for 25 years, strongly disagrees with Dr. Anderson. Some bonobos she works with at Georgia State University, she said, have been talked to by humans since birth and have watched their parents learn charts of symbols. By pointing to the right ones, Kanzi, the best among the bonobos, can form sentences like "Sue chase Kanzi" and "Kanzi chase Sue," or can hear the English words "Get the tomato that is in the microwave" and fetch the correct tomato while ignoring others.
- The apes can even indicate that they are happy or sad or in pain, Dr. Savage-Rumbaugh said, and can refer to the past by reminding researchers of rewards promised the day before.

# “Did the Cat Really Say 'I Want to Be Alone'? Sorry, It Said Meow”

- Francine Patterson, who has worked for nearly 30 years with Koko, whom she met when she was a student at Stanford and Koko was an infant gorilla in the San Francisco Zoo, said Koko could "in some respects, depending on what you are looking at, speak as well as a 5-year-old child."
- Koko can modulate her vocabulary of 1,000 signs by raising her eyebrows to indicate questions, by signing at others to indicate agreement, and making other moves "that would be described as grammatical" by users of deaf sign languages, Dr. Patterson said.

# Piano della lezione: sezione 2

- Il lessico e la complessità del linguaggio
- La filosofia del linguaggio
- Paradossi e ambiguità

# La parola *bello*

- Dall'intervento di Umberto Eco a Mantova  
(11 settembre 2004, Festivalletteratura)
  - “Noi usiamo continuamente la parola bello: per dire una bella giornata, un bel bambino, una bella notte d'amore, com'è bella la Madonna della Seggiola. Per muoverci nel mondo usiamo pochissimi aggettivi, con cui copriamo tutto. E per questo poi, quando cerchiamo di parlare scientificamente del bello e del brutto, del buono e del cattivo ci troviamo da subito in un intrico di problemi” (Eco)

# La filosofia del linguaggio (Dario Antiseri)

- “La filosofia è la battaglia contro la fascinazione linguistica dell’intelletto” (Wittgenstein)
- Noi non possiamo abbracciare nel suo insieme l’uso delle nostre parole, e realizziamo continuamente analogie e connessioni del tutto svianti
- Abbiamo in testa immagini e modelli di cui siamo prigionieri e che pare inesorabile dover continuamente a ripetere
- Di fronte a parole sovraccariche di filosofia come *realtà, mondo, tempo, verità, spazio, conoscenza*, siamo sopraffatti da modelli fossilizzati da tempo nei nostri cervelli, modelli comodi, perché confermati dall’uso, ma a volte erronei

# Assurdità e paradossi nella lingua

- Uno più uno fa due? (Popper)
  - gocce d'acqua
  - frutta
  - $2 \times 2$  is 4
  - the rose is red
- Il nulla esiste? È una cosa?
- Il significato di una parola, di un'espressione, è il suo uso nella lingua, in un contesto spazio-temporale
- “Non chiedete il significato, chiedete l'uso” (Wittgenstein)

# Teorie e modelli del linguaggio

- La lingua è simile agli strumenti di una cassetta di attrezzi
  - non c'è un uso fisso e limitato per ogni singolo strumento
  - non c'è un uso fisso e specifico per ogni parola
    - pensate anche alla creazione perpetua di giochi linguistici, di giochi di parole
- La teoria del linguaggio come gioco di scacchi
  - un numero quasi infinito di combinazioni possibili
- La lingua strega il nostro intelletto (Antiseri)
  - ovunque noi ricerchiamo l'essenza delle cose, e i mondi reali si moltiplicano
  - Eco, *Il pendolo di Foucault*



# La signora Lee e le totalità illegittime (tratto da Antiseri)

- Signora Lee, lei pensa che le donne siano oggi casalinghe migliori di un tempo?
- Quali donne?
- Quali donne? Tutte le donne!
- Ma io non conosco tutte le donne, conosco solo certe donne.
- Beh, le donne che conoscete, allora. Sono casalinghe migliori di un tempo?
- In primo luogo, non so come fossero una volta. In secondo luogo, non so cosa intendiate per “casalinghe migliori”.

# La signora Lee e le totalità illegittime

- ...volete dire che sanno bene armonizzare le tende e la tappezzeria? O informarsi sui prezzi più alti prima di comprare qualcosa? O cuocere la verdura senza distruggere le vitamine?
- Ma sì, tutte queste cose...
- Beh, io non posso rispondere a tutte queste cose in una volta.
- Beh, rispondete allora a una di queste cose. Le donne che conoscete cuociono la verdura senza distruggere le vitamine?

# La signora Lee e le totalità illegittime

- Non saprei. Non ho mai fatto nessuna prova per vedere se le loro verdure contenessero vitamine. E non saprei come farlo.
- Beh, signora, ci dica semplicemente la sua opinione.
- A che può servire la mia opinione? Non è questione di opinioni, è questione di fatti. Per rispondere a questa domanda dovrei andare a esaminare le loro verdure.
- Ma non potete semplicemente cercare di indovinare?

# La signora Lee e le totalità illegittime

- Oh, se è solo questo che volete, posso farlo. Sì, io credo che la maggior parte delle donne che conosco distrugga parte delle vitamine delle verdure cuocendole. Ma non ho nessun modo di saperlo veramente.
- Dunque, signora Lee, voi sostenete che le donne non sono oggi casalinghe migliori di un tempo. Be', ognuno la pensa come vuole, non è vero amici?
- Un momento, io non ho detto questo punto ho fatto solo una piccola congettura e voi l'avete gonfiata in una enorme generalizzazione.
- Tante grazie, signora Lee.
- Perché non smettete di rivolgere alla gente simili domande ambigue?
- Tante grazie, signora Lee.

# La perpetua ambiguità del linguaggio

- Gli italiani sono ricchi
- I giovani di oggi sono viziati
- I repubblicani hanno un profondo rispetto per i valori della morale tradizionale e i democratici sono impegnati nella demolizione di quel sistema di valori
  
- Il nostro cervello è abitato da fantasmi linguistici che assumono il reverenziale aspetto della profondità (Antiseri)

# Piano della lezione: sezione 3

- La parola nella filosofia antica e nella religione
  - Il *Cratilo* e il *Gorgia* di Platone
  - La Bibbia
  - Dante

# Platone, *Cratilo* (IV secolo a.C.)

<http://www.filosofico.net/crat.html> / <http://www.filosofico.net/cratilo2.htm>

- Tema del dialogo tra Socrate, Cratilo ed Ermogene, è l'origine dei nomi delle cose
- L'associazione tra le parole, i loro suoni e la realtà deriva da una convenzione sociale (Ermogene)
  - "... non riesco a convincermi come l'esattezza dei nomi possa consistere in altro che nella convenzione e nell'accordo. A me pare infatti che quel nome che si attribuisce ad una cosa, questo è l'esatto; e se successivamente lo si cambia con un altro, abbandonando quello di prima, il secondo non sarà per niente meno esatto del primo"
  - "... per natura non vi è nessun nome per nessuna cosa, ma solo per convenzione ed uso di coloro che li adoperano parlando"

# Platone, *Cratilo* (IV secolo a.C.)

<http://www.bmanuel.org/courses/corling1-1.html#cratilo>

- Esiste una connessione naturale e necessaria tra le parole, i loro suoni e la realtà, la natura intima delle cose (Cratilo)
  - “Socrate, Cratilo dice che per ciascuna cosa vi è una esatta denominazione che le è propria per natura e che non sarebbe nome quello che alcuni per comune accordo chiamassero tale facendo risuonare un’articolazione della loro voce, al contrario dice che vi è per natura una corretta denominazione, sia per i Greci che per i Barbari, la stessa per tutti”



# La filosofia sofistica: il potere della retorica secondo il Gorgia di Platone (IV secolo a.C.)

- SOCRATE: è proprio perché mi stupisco di questo, o Gorgia, che da un pezzo ti sto chiedendo quale mai sia il potere della retorica. Infatti, quando la considero sotto questo aspetto, mi appare come una sorta di potere di grandezza divina.
- GORGIA: Se tu sapessi tutto, Socrate, sapresti che essa, per così dire, raccoglie e tiene a sé sottomessi tutti i poteri. Te ne darò una considerevole prova. Spesso, ormai, mi sono recato con mio fratello e con altri medici da qualche ammalato che non voleva bere medicine o mettersi in mano al medico lasciando che questi praticasse tagli o cauterizzazioni, e, mentre il medico non riusciva a persuaderlo, io lo persuasi con non altra arte che la retorica.

# Il potere della retorica secondo il *Gorgia* di Platone (IV secolo a.C.)

- GORGIA: Sostengo, anzi, che, se un retore e un medico arrivassero in una città qualsiasi, e se si trovassero a dover competere a parole nell'assemblea o in un'altra pubblica adunanza su quale dei due vada scelto come medico, il medico non avrebbe alcuna possibilità di uscirne vincitore, ma la scelta cadrebbe su quello capace di parlare, ammesso che costui lo volesse.
- E se si trovasse a competere con qualsiasi altro specialista, il retore saprebbe persuadere a scegliere sé piuttosto che chiunque altro. Non c'è infatti argomento di cui il retore, di fronte alla folla, non sappia parlare in modo più persuasivo di qualsiasi altro specialista. Ebbene, tanto grande e di tale natura è il potere di quest'arte!

# La filosofia antica e il potere della retorica

- Le idee di Platone e dei sofisti sulle qualità e l'eccellenza della retorica ricorrono in un famoso romanzo filosofico moderno, *Lo zen e l'arte della manutenzione della motocicletta* (Robert M. Pirsig, 1974)
  - "But I'll repeat it for you," I say. "We believe the disembodied words of Sir Isaac Newton were sitting in the middle of nowhere billions of years before he was born and that magically he discovered these words. They were always there, even when they applied to nothing. Gradually the world came into being and then they applied to it. In fact, those words themselves were what formed the world..."

# *Lo zen e l'arte della manutenzione della motocicletta* (Robert M. Pirsig, 1974)

- “In our highly complex organic state we advanced organisms respond to our environment with an invention of many marvelous analogues. We invent earth and heavens, trees, stones and oceans, gods, music, arts, language, philosophy, engineering, civilization and science. We call these analogues reality. And they are reality. We mesmerize our children in the name of truth into knowing that they are reality. We throw anyone who does not accept these analogues into an insane asylum...”

# Parola e verità nella filosofia e nella religione

- Le parole come strumento epistemologico, codice che rivela e che genera conoscenza, o come ulteriore barriera tra noi e la realtà
- parola < parabola
  - Gli si avvicinarono allora i discepoli e gli dissero: “Perché parli loro in parabole?”. Egli rispose: “Perché a voi è dato di conoscere i misteri del regno dei cieli, ma a loro non è dato...” (*Matteo 13.10-11*)

# Il potere della parola nella Bibbia

- Dio disse: “Sia la luce!”. E la luce fu. Dio vide che la luce era cosa buona e separò la luce dalle tenebre e chiamò la luce giorno e le tenebre notte. E fu sera e fu mattina: primo giorno. (*Genesi 1.3-5*)
- Allora il Signore Dio plasmò dal suolo ogni sorta di bestie selvatiche e tutti gli uccelli del cielo e li condusse all'uomo, per vedere come li avrebbe chiamati: in qualunque modo l'uomo avesse chiamato ognuno degli esseri viventi, quello doveva essere il suo nome. Così l'uomo impose nomi a tutto il bestiame, tutti gli uccelli del cielo e a tutte le bestie selvatiche...(*Genesi 2.19-20*)

# La perdita del potere della parola: Babele

- ... il Signore scese a vedere la città e la torre che gli uomini stavano costruendo. Il Signore disse: “Ecco, essi sono un solo popolo e hanno tutti una lingua sola; questo è l’inizio della loro opera e ora quanto avranno in progetto di fare non sarà loro impossibile. Scendiamo dunque e confondiamo la loro lingua, perché non comprendano più l’uno la lingua dell’altro”. (*Genesi 11.5-7*)

# La Pentecoste (*Atti 2.2-8*)

- Venne all'improvviso dal cielo un rombo, come di vento che si abbatte gagliardo, e riempì tutta la casa dove si trovavano. Apparvero loro lingue come di fuoco che si dividevano e si posarono su ciascuno di loro; ed essi furono tutti pieni di Spirito Santo e cominciarono a parlare in altre lingue come lo Spirito dava loro il potere di esprimersi.
- Si trovavano allora in Gerusalemme Giudei osservanti di ogni nazione che è sotto il cielo. Venuto quel fragore, la folla si radunò e rimase sbigottita perché ciascuno li sentiva parlare la propria lingua. Erano stupefatti e fuori di sé per lo stupore dicevano: “Costoro che parlano non sono forse tutti Galilei? E com'è che li sentiamo ciascuno parlare la nostra lingua nativa?...”



# Le parole comunicano l'essenza delle cose?

- Seguendo la tradizione biblica, anche nel medioevo si ipotizza una relazione ontologica tra la parola e la natura della cosa o persona nominata
- Per Dante “nomina sunt consequentia rerum”, i nomi sono segni che comunicano l'essenza delle cose: una teoria che sarà ancora attuale nella *Commedia*, dove si dice, dei genitori di San Domenico, “Oh padre suo veramente Felice! / oh madre sua veramente Giovanna, / se, interpretata, val come si dice!” (*Paradiso* 12.79-81). (Guglielmo Gorni)

# Dante, *Vita nuova*, cap. 24

- ... io vidi venire verso me una gentile donna, la quale era di famosa bieltade, e fue già molto donna di questo primo amico. E lo nome di questa donna era Giovanna, salvo che per la sua bieltade, secondo che altri crede, imposto l'era nome Primavera; e così era chiamata. E appresso lei, guardando, vidi venire la mirabile Beatrice. Queste donne andaro presso di me così l'una appresso l'altra, e parve che Amore mi parlasse nel cuore, e dicesse: "Quella prima è nominata Primavera solo per questa venuta d'oggi; ché io mossi lo imponentore del nome a chiamarla così Primavera, cioè prima verrà lo die che Beatrice si mosterrà dopo la imaginazione del suo fedele. E se anche vogli considerare lo primo nome suo, tanto è quanto dire "prima verrà", però che lo suo nome Giovanna è da quello Giovanni lo quale precedette la verace luce, dicendo: "Ego vox clamantis in deserto: parate viam Domini"".